

مختصر شرح ألفاظ الأذان (الجمعية)

**Rezime Eksplikasyon mo ki
nan Azàn lan**

Rezime Eksplikasyon mo ki nan Azàn lan

Komisyon Syantifik nan Asosyasyon pou Sèvis Kontni Islamik nan plizyè Lang.

Eksplikasyon tèm ki nan Azàn nan .

Komite Syantifik nan Asosyasyon pou Sèvis sou Kontni Islamik nan plizyè Lang

Azàn lan se yon apèl ki soti nan men Senyè toupwisan an, Mizilman an tandè li 5 fwa pa jou; li fè li sonje grandè Allah epi li envite li nan direksyon sa ki byen ak reyisit. Se yon moman kominikasyon ant moun ak Kreyatè li a, kote li koupe kontak ak ajitasyon mond sa a poul kanpe nan yon konvèsasyon entim ak mèt li a.

Azàn nan pote yon sans ki wo anpil; li kòmanse ak jan nap bay Allah glwa (Takbīr) epi li fini ak envitasyon poun vin fè lapriyè a, kote yon Mizilman jwenn lapè ak trankilite nan lespri li.

Pawòl Azàn lan

Allah se pi gran an, Allah se pi gran an; Allah se pi gran an, Allah se pi gran an.

Allah se pi gran.

Non Majeste (Allāh) vle di Sila a moun adore a (Al-Ma'lūh); se non Seyè ki Kreye a, Sila a ki gen tout pouvwa ak tout glwa a. Tout lòt non Allah yo makonnen ak non sa a epi yo sèvi pou dekri kalite Li. Allāh se Sèl grenn nan, Li pa gen parèy (Al-Wāhid al-Ahad); Li pat fè pitit, ni li menm li pa te fèt nan vant manman. Se Li menm ki kreye syèl la ak tè a.

Pawòl « Allahu Akbar » la, siyifi ke Allah pi gran pase tout bagay, e li twò gran pou yo ta atribiye li sa ki pa koresponn ak majeste li ak pèfeksyon li.

Lè nou di "Allāhu Akbar", sa vle di Allah pi gran pase tout bagay; Li twò gwo pou yo ta atribiye ba li nenpòt kalite ki pa koresponn ak grandè Li ak pèfeksyon Li.

Mwen temwaye pa gen lòt dye pase Allah sèlman, mwen temwaye pa gen lòt dye pase Allah sèlman

Mwen temwaye, ak yon konviksyon total, ke pa gen okenn lòt dye ki merite adorasyon sof Allah sèl la.

Sa a se premye temwayaj la, e sa li vle di se rekonèt ke Allah se Kreyatè tout bagay, se Senyè nou an . Mèt yo, ak Sila a ki jere yo. Se li menm sèl ki dwe jwenn adorasyon, e yo pa dwe adore okenn lòt bagay bò kote li. Pa gen pèsonn ki merite pou yo adorel tout bon vre, sof Allah sèlman. Li se youn, li pa gen asosye, Li pa gen pitit, epi pa gen anyen ki sanble avèl. Kidonk, adorasyon pa dwe fèt pou okenn lòt moun pase Allah, ni yo pa dwe envoke okenn lòt moun pase Allah.

Temwayaj sa a se pi gwo temwayaj ki egziste; se li ki rasin lafwa nan tout mesaj ki soti nan syèl la. Tout pwofèt yo (lapè sou yo), depi sou Noe, Abraram, Moyiz, Jezi, rive sou Muhammad ﷺ, te envite pèp yo pou yo rekonèt, pou yo asepte, epi pou yo kwè ke pa gen lòt dye sof Allah (La ilaha illa

Allah). Se pou pawòl sa a menm Allah te kreye tout kreyati yo, se pou li li te voye mesaje yo pou yo tablil, se pou li li te desann liv yo pou yo esplikel epi li fè Paradi a sèvi rekonpans pou moun ki vini ak pawòl sa a ak tout senserite nan kè yo.

Se poutèt pawòl sa a moun yo ap leve soti nan tonbo yo, epi yap jije yo nan Jou Jijman an; konsa, moun ki te viv sou li epi ki te mouri avèk li, lap jwenn gwo delivrans lan, epi moun ki te refize li epi ki pat pwononsel, li merite poul rete pou toutan nan dife lanfè.

Mwen temwaye Muhammad se mesaje Allah,
mwen temwaye Muhammad se mesaje Allah

Mwen temwaye Muhammad se Mesaje Allah.

Sans temwayaj sa a sèke yon Mizilman dwe sètifye Allah te voye Muhammad kòm dènye mesaje ki vin fèmen tout mesaj ki soti nan syèl la, epi kòm moun ki transmèt mesaj Seyè yo a bay tout moun. Konsa tou, yon Mizilman dwe gen konviksyon fèm pa gen okenn lòt chemen pou adore Allah ak jwenn satisfaksyon li, sof si li rekonèt Muhammad (se pou lapè ak benediksyon Allah kouvri li) kòm Mesaje, si li swiv li, si li pran likòm modèl, epi si li adore Allah dapre lalwa (Charia) Pwofèt Muhammad te transmèt la.

Epi temwayaj la gen ladan li ke Mesaje a (le lapè ak benediksyon Allah poze sou li) te vini pou li retounen moun yo nan inite Allah (Tawhid), menm jan Abraram, Moyiz, ak Jezi te fè sa anvanl, se pou

lapè ak benediksyon Allah sou yo tout. Li se Mesaje Mèt tout mond yo, li te mache sou menm chemen ak tout pwofèt yo nan fason yo te konn transmèt mesaj Mèt yo a, men pa gen okenn pwofèt ki vini aprèl.

Vini nan lapriyè, Vini nan lapriyè

Vini nan lapriyè.

Sans fraz sa a se: O kwayan yo! Vin jwenn adorasyon Seyè nou an, paske li se yon senyè toupwisan ki padone anpil e ki gen krentif (mizèrikòd); li asepte repantans, epi li efase move zak yo.

Se yon apèl ak yon rapèl pou kwayan yo, pou fè yo konnen moman an rive pou yo kanpe devan Seyè yo a nan lapriyè.

Vini nan siksè! Vini nan siksè!

Vini nan siksè

Siksè (Al-Falāh) vle di jwenn satisfaksyon Allah, viktwa, sekirite, ak delivrans, ni nan lavi sou tè a, ni nan lavi ki gen pou vini an.

Pami sans mo sa a, genyen: jwenn satisfaksyon Allah, genyen Paradi a, epi sove anba dife lanfè. Paske, moun ki gen lafwa epi ki fè lapriyè li, se yon moun ki reyisi. Epi moun ki reyisi a, se yon moun ki delivre epi ki genyen dwa poul viv pou tout tan gen tan nan Paradi a.

Allah se pi Gran, Allah se pi Gran, pa gen okenn lòt dye ki merite adorasyon sèlman Allah.

Azàn nan fèmen ak deklarasyon grandè Allah (Takbīr) epi li sele nèt sou inite li (li inik).

Azàn nan fini ak repetisyon fraz "Allāhu Akbar" la, epi li konfime "Lā ilāha illallāh". 2 fraz sa yo la pou sètifye tout sans nou te wè anvan yo; se sou yo menm tout lavi moun sou tè a chita. Verite sa a pa janm chanje, li pa ka varye kèlkeswa jan tan an pase oswa kèlkeswa evènman ki rive: Verite a se sèke Allah pi gran pase tout bagay, se Li ki sèl vrè senyè toupwisan an, se li sèl ki merite pou moun adore li, epi adore nenpòt lòt bagay si se pa mèt linivè a se yon pèdi tan ki pa gen okenn valè.

Pou nou fini: Azàn nan se pa sèlman yon senp apèl pou nal fè lapriyè, men se yon envitasyon nan chemen siksè, laviktwa, ak reyisit. Se yon mesaj kap repete anndan moske yo 5 fwa chak jou, poul reveye kè nou epi raple nou ke Allah touprè nou.

Louvri kè ou pou lafwa, epi di: "Mwen temwaye pa gen lòt dye sof Allah epi mwen temwaye Muhammad se mesaje Allah. Lè sa a, wap antre nan mizèrikòd senyè toupwisan an, wap jwenn bonè isit sou tè a, wap sove nan lavi ki gen pou vini an, epi jou jijman an, wap leve ansanm ak tout foul kwayan yo.

الفهرس

Rezime Eksplikasyon mo ki nan Azàn lan	2
Eksplikasyon tèm ki nan Azàn nan	2

ht504v1.1 - 06/09/2026